



*Ministero della Giustizia  
Dipartimento Amministrazione Penitenziaria  
Direzione Casa Circondariale "Rocco D'Amato"  
Via del Gomito n° 2 - Bologna*

**PROTOCOLLO DI INTESA LOCALE**  
**Nucleo Traduzioni e Piantonamenti**

**Accordo sottoscritto in sede locale**

**fra**

**La Direzione della Casa Circondariale di  
Bologna**

**e**

**Le Organizzazione Sindacali del Corpo di  
Polizia Penitenziaria**

CGC  
SHL  
OSAP  
A  
Sindaco  
UIC  
CNSP  
M  
CSP



# Ministero della Giustizia

Dipartimento Amministrazione Penitenziaria

Direzione Casa Circondariale

Via del Gomito n° 2 - Bologna

## TITOLO I - ORARIO DI LAVORO

### Art. 1

#### Programmazione e pubblicazione del servizio

1. Fermo restando quanto previsto dall'art. 3 del P.I.L., si precisa che la **programmazione** del servizio avrà cadenza mensile.

Sia la programmazione che il relativo modello 14/A dovranno essere affissi nell'albo unico congiuntamente a quelli del reparto.

2. Al fine di tutelare la sicurezza del personale impiegato nelle scorte, nel modello 14/A affisso nell'albo unico non dovrà essere annotato il luogo di missione, che dovrà essere indicato esclusivamente nel modello a disposizione del Nucleo.

### Art 2

#### Organico effettivo e orari di servizio

#### FORZA EFFETTIVA NTP

- Nr. 01 Ispettore
- Nr. 01 Sovrintendente
- Nr. 48 Agenti/Assistenti
  - Nr. 19 - Autisti Patente "D"
  - Nr. 15 - Autisti Patente "B"
  - Nr. 09 - Addetti servizio scorta

#### ORARI DI SERVIZIO

TURNO	POSTAZIONI FISSE				VARIABILI
	PREPOSTO NTP	AUTISTA NTP	PREPOSTO PIANTONAMENTO OSPEDALE	ADDETTO SERVIZIO PIANTONAMENTO OSPEDALE	PIANTONAMENTI
00,00/06,00	01	01	01	01	Unità variabile in base all'effettivo bisogno.
06,00/12,00	01	01	01	01	
12,00/18,00	01	01	01	01	
18,00/24,00	01	01	01	01	

PREPOSTO NTP	07,00/13,00	01 Unità
ADDETTI SCORTE PER UDIENZE VISITE OSPEDALIERE E TRADUZIONI FUORI SEDE	07,50/13,50	Unità Variabili
PIANTONE TRIBUNALE	07,00/13,00	01 Unità

OSAPP  
A

SINARDO

COL  
SL 2

OSAPP

OSAPP



# Ministero della Giustizia

Dipartimento Amministrazione Penitenziaria

Direzione Casa Circondariale

Via del Gomito n° 2 - Bologna

## Art 3

### Prestazioni di lavoro straordinario

1. Fermo restando il contenuto di cui all'art. 7 del P.I.L., gli interPELLI volti ad integrare l'organico del N.T.P. dovranno specificare in maniera espressa che la mancata prestazione dell'assenso preventivo a svolgere prestazioni di lavoro straordinario costituisce causa ostativa alla partecipazione, così come tutte le revoche dell'assenso precedentemente prestato danno luogo a mobilità in uscita.

2. La Direzione avrà cura di supervisionare che vi sia un'equa distribuzione dei carichi di lavoro tra le varie unità di personale assegnate al N.T.P.

3. Rimane salvo il fatto che documentate richieste di esonero per periodi non superiori a tre mesi annui, anche frazionabili e compatibilmente con il numero di richieste e la forza assegnata al N.T.P., potranno essere accolte nella misura massima del 10% dell'aliquota assegnata al N.T.P.

Qualora l'esigenza di esonero perduri oltre i 3 mesi, fino ad un periodo massimo di 6 mesi complessivi, il dipendente sarà **temporaneamente** sostituito, da altro personale secondo l'ordine previsto nella graduatoria vigente.

## Art. 4

### Disponibilità incondizionata all'espletamento del servizio istituzionale

Data la peculiarità del servizio, si precisa che gli interPELLI volti ad integrare l'organico del N.T.P. dovranno specificare in maniera espressa che è richiesta una dichiarazione di disponibilità incondizionata a svolgere tutte le modalità dello specifico servizio del N.T.P.

## Art 5

### Periodo feriale

1. Nel richiamare l'art. 9 comma 2 del P.I.L., si stabilisce che l'aliquota minima di personale ruolo Agenti/Assistenti in servizio durante il periodo di sospensione feriale delle udienze, che va dal 1° agosto al 31 agosto, sia non inferiore al 60%.

Aliquote del personale fuori dal servizio nei singoli periodi di ferie estive.

PERIODO	PERCENTUALE	UNITA'
GIUGNO/LUGLIO	15%	07
LUGLIO	30%	14
AGOSTO/SETTEMBRE	40%	20
SETTEMBRE	15%	7
TOTALE	100%	48

CAPP  
M

B/O  
C/SA

OSAPP  
A

21/11/83  
JMO

[Handwritten signature]

CC  
SK



# Ministero della Giustizia

Dipartimento Amministrazione Penitenziaria

Direzione Casa Circondariale

Via del Gomito n° 2 - Bologna

2. Sotto un profilo generale, nella pianificazione delle ferie sarà assicurata l'equa e razionale distribuzione, nei diversi periodi, del personale in possesso di patente.
3. Su richiesta scritta degli interessati è consentita, nel periodo estivo, la frazionabilità del congedo, ferma restando l'obbligatorietà della fruizione di almeno 2 settimane consecutive, al fine di assicurare il recupero delle energie psicofisiche.

## TITOLO II

### DISPOSIZIONI SPECIFICHE IN TEMA DI IMPIEGO DEL PERSONALE DEL N.T.P.

#### Art. 6

#### Forme di equa collaborazione tra NN.TT.PP. e Reparti

Considerate le interconnessioni operative che quotidianamente riguardano l'impiego congiunto ed integrato del personale in forza al Reparto e al N.T.P., al fine di ottimizzare le risorse e assicurare la piena efficienza del servizio, le parti stabiliscono quanto segue:

- a) ferme restando le ordinarie interlocuzioni, il Comandante di Reparto e il Coordinatore N.T.P., con cadenza mensile, si confronteranno nell'ambito di apposite riunioni volte a valutare l'andamento dei rispettivi ambiti operativi, con particolare riferimento alle procedure finalizzate a rendere programmabili le incombenze che possono prevedere l'impiego congiunto di personale in forza al N.T.P. e al Reparto.
- b) nell'ambito della medesima riunione sarà oggetto di verifica l'andamento della gestione del personale dei due ambiti operativi, in modo da raggiungere la massima equità possibile nella fruizione dei diritti soggettivi quali riposi e congedi, nonché l'impiego in orari disagiati e oltre l'orario di servizio ordinario
- c) con specifico riferimento ai servizi programmabili, il Coordinatore N.T.P., tramite l'ufficio servizi del nucleo, comunicherà all'ufficio servizi centrale il fabbisogno di personale per i servizi di piantonamento e traduzione del giorno successivo rispetto a quello della richiesta, in modo da consentire la tempestiva individuazione delle unità in forza al Reparto da impiegare al NT.P.

Qualora già in fase di pianificazione a lungo termine il Coordinatore ravvisi l'esigenza di chiedere ausilio ricorrendo a personale dell'interno, la comunicazione all'ufficio servizi centrale, e dunque al Comandante di Reparto, sarà contestuale rispetto all'insorgere dell'esigenza.

SWAP  
[Signature]

CC  
[Signature]

OSAPP  
[Signature]

OSAPP  
[Signature]

[Signature]



# Ministero della Giustizia

Dipartimento Amministrazione Penitenziaria

Direzione Casa Circondariale

Via del Gomito n° 2 - Bologna

## TITOLO III

### DISPOSIZIONI IN MATERIA DI TUTELA DEL PERSONALE

#### Art. 7

##### Integrazione dell'organico del N.T.P.

(Articolo "congelato" da ridiscutere dopo l'emanazione del decreto di cui all'art. 8 comma 2 del D.M. 8 febbraio 2012)

1. Al fine di fronteggiare eventuali carenze degli organici dei Nuclei, considerata la specificità di ogni singolo istituto, si rimette alla contrattazione locale la decisione avente ad oggetto l'aliquota di personale da integrare e la tempistica con cui procedere a tale implementazione.

In conformità a quanto stabilito in sede di stipula del Protocollo di Intesa Regionale NN.TT.PP., le parti cristallizzano il punto demandato alla contrattazione locale, da ridiscutere a seguito dell'emanazione del decreto di cui all'art. 8 comma 2 del D.M. 8 febbraio 2012.

#### Art. 8

##### Criteri per la mobilità interna del personale

1. Le parti concordano sul fatto che l'accesso ai posti di servizio incardinati nel N.T.P. sia regolato tramite interpello annuale.

A seconda delle esigenze che si prospetteranno, saranno attivate due distinte procedure di interpello, l'una volta a ricoprire l'incarico di autista in possesso di patente D e l'altra volta a ricoprire tutti gli altri incarichi all'interno del Nucleo.

2. Si stabilisce che all'interno del N.T.P. siano istituiti formalmente i seguenti uffici:

a) ufficio Coordinamento N.T.P.

aliquota: 4 unità ruolo Agenti/Assistenti

turni di servizio: 7.00/13.00- 9.00/15.00- 13.00/19.00 (dal lunedì al sabato)

7.00/13.00 (domenica)

modalità di accesso: procedura ordinaria di interpello, da circoscriversi al personale assegnato al N.T.P.

Verranno prese in considerazione in via prioritaria le domande di partecipazione presentate dal personale privo di patente D e solo qualora non vi siano richieste da parte del personale privo di tale titolo verranno prese in esame le domande presentate dal personale munito di patente D.

A tal fine, nella formulazione della relativa graduatoria il personale munito di patente D sarà collocato in coda alla stessa.

OSAPP  
B/P cis

Stampa

CGL  
SKZ

CINPP  
Man



# Ministero della Giustizia

Dipartimento Amministrazione Penitenziaria

Direzione Casa Circondariale

Via del Gomito n° 2 - Bologna

b) ufficio Servizi N.T.P.

aliquota: 2 unità ruolo Agenti/Assistenti

turni di servizio: 7.00/13.00- 10.16 (dal lunedì al sabato)

7.00/13.00 (domenica)

modalità di accesso: procedura ordinaria di interpello, da circoscriversi al personale assegnato al N.T.P.

Verranno prese in considerazione in via prioritaria le domande di partecipazione presentate dal personale privo di patente D e solo qualora non vi siano richieste da parte del personale privo di tale titolo verranno prese in esame le domande presentate dal personale munito di patente D.

A tal fine, nella formulazione della relativa graduatoria il personale munito di patente D sarà collocato in coda alla stessa.

c) ufficio A.C.A. (addetto controllo automezzi)

aliquota: 2 unità ruolo **Agenti/Assistenti**, di cui un titolare e un sostituto, che subentrerà solo in caso di assenza del primo

turno di servizio: 7.50/13.50 (dal lunedì al sabato)

modalità di accesso: procedura ordinaria di interpello, da circoscriversi esclusivamente al personale assegnato al N.T.P.

Verranno prese in considerazione in via prioritaria le domande di partecipazione presentate dal personale munito di patente D e solo qualora non vi siano richieste da parte del personale munito di detta patente verranno prese in esame le domande presentate dal personale privo di tale titolo.

A tal fine, nella formulazione della relativa graduatoria il personale privo di patente D sarà collocato in coda alla stessa.

3. In conformità a quanto previsto dall'art. 11 del P.I.L. e dall'art. 16 del P.I.R., la mobilità definitiva si fonda sul presupposto di dover provvedere alla sostituzione di uno o più addetti in ragione di:

a) dimissione;

b) mancato superamento del periodo di prova;

c) trasferimento ad altra sede o ad altro incarico e passaggio di ruolo;

d) distacco a domanda per un periodo di assenza complessiva superiore a 4 mesi nell'anno solare, salvaguardando le situazioni protette connesse alla maternità, ed eventuali provvedimenti di assegnazione provvisoria per esigenze dell'Amministrazione, per un periodo di assenza complessiva superiore a 4 mesi nell'anno solare;

e) **comportamento** negligente nella funzione, sanzionato disciplinarmente, per fatti inerenti all'ufficio, con sanzione superiore alla censura a cui consegue provvedimento di rimozione che tenga conto di più condotte prodromiche oggetto di reciproche e formali partecipazioni;

f) avvicendamento programmato.

**Con riferimento alla lettera f) "avvicendamento programmato" le parti stabiliscono che l'aliquota di personale da avvicendare venga stabilita successivamente alla definizione della dotazione organica del N.T.P.**

Stampa  
[Signature]

CG-L  
[Signature]

6

OSAP  
[Signature]

[Signature]

OSAP  
[Signature]



# Ministero della Giustizia

Dipartimento Amministrazione Penitenziaria

Direzione Casa Circondariale

Via del Gomito n° 2 - Bologna

4. Atteso che, data la peculiarità del servizio traduzioni e piantonamenti, è richiesta l' idoneità incondizionata all'espletamento dello stesso, fatte salve le espresse previsioni normative e contrattuali, cause ostative alla partecipazione agli interpellati sono:

- a) esenzione a vario titolo dai turni notturni;
- b) provvedimenti di agevolazione oraria;
- c) limitazioni al servizio certificate dal medico del lavoro che risultino incompatibili con il pieno e puntuale svolgimento dei compiti istituzionali del N.T.P.;
- d) riconoscimento causa di servizio che il medico del lavoro accerti essere incompatibile con il pieno e puntuale svolgimento dei compiti istituzionali del N.T.P.;
- e) mancato assenso preventivo all'effettuazione di prestazioni di lavoro straordinario.
- f) mancanza della dichiarazione di disponibilità incondizionata a svolgere tutte le modalità dello specifico servizio del N.T.P. di cui all'art. 3 del presente articolato.

5. La sopravvenienza delle ipotesi di cui alle lettere a) b) c) d) del punto precedente, la revoca dell'assenso di cui al punto e), nonché la revoca della dichiarazione di cui al punto f) danno luogo alla mobilità definitiva in uscita, andando ad integrare le cause di esclusione enunciate nell' art. 8, comma 3 del presente articolato.

Il Coordinatore del N.T.P. dovrà procedere ad una rilevazione volta alla verifica del possesso dei requisiti di idoneità incondizionata all'espletamento del servizio. L'assenza dei predetti requisiti costituirà causa di mobilità in uscita e darà luogo all'emanazione di interpellati volti ad assicurare le relative sostituzioni.

6. Le previsioni di cui ai punti 4 e 5 del presente articolo dovranno essere riportate nel bando dell'interpello.

7. Per quanto attiene i titoli da considerarsi in sede di valutazione, ad integrazione della previsione generale di cui all'art. 11 del P.I.L. e all'art. 16 del P.L.R. si terrà conto anche dei seguenti titoli, a ciascuno dei quali si attribuisce il punteggio riportato accanto:

- a) attestato di guida sicura (anche se non rilasciato dall'Amministrazione): 0,10
- b) abilitazione SDI: 0,10 (solo per interpellati riguardanti l'ufficio Coordinamento e l'ufficio A.C.A.)
- c) certificazione abilitante alla guida degli automezzi del Corpo categorie A, B, C: 1,50

8. La formazione della graduatoria comporterà la somma matematica di tutti i punteggi ottenuti rispetto ai titoli posseduti. Essa sarà resa pubblica mediante affissione. Avrà validità annuale dalla data di validazione e ad essa si farà riferimento per le sostituzioni temporanee o definitive. L'immissione dovrà avvenire entro 3 mesi dalla pubblicazione, periodo comprensivo dei tempi per proporre eventuale ricorso da parte degli interessati.

9. L'assegnazione definitiva all'incarico è subordinata al superamento di un periodo di prova fissato in mesi tre e certificato da una relazione del Coordinatore N.T.P.

Art. 9

OSAPP  
B/6  
CISC

OSAPP  
S

↓

CCL  
Sh

CNPP  
M



# Ministero della Giustizia

Dipartimento Amministrazione Penitenziaria

Direzione Casa Circondariale

Via del Gomito n° 2 - Bologna

## Turni notturni

Fermo restando che alla disponibilità incondizionata all'espletamento del servizio consegue l'impossibilità di impiegare presso il N.T.P. quanti abbiano richiesto l'esonero dai turni notturni, si stabilisce che il personale in forza al nucleo che abbia superato i 50 anni di età o che abbia oltre 30 anni di servizio, espletati 1 turno notturno, salvo prevalenti esigenze di servizio che richiedano un contributo maggiore, solo dopo che nel servizio siano state programmate le 3 notti previste per le unità infracinquantenni.

### Art. 10

#### Servizio di piantonamento

Il servizio viene organizzato secondo quanto previsto dall'art. 8 AQN ai punti 11,12 e 13, secondo lo schema di cui all'art. 2 del presente P.I.L.

### Art. 11

#### Interpello formativo annuale

1. Considerata la particolare delicatezza del settore N.T.P. e l'opportunità di far acquisire al personale adeguate competenze ed esperienza in tale ambito operativo, in conformità a quanto previsto dall'art. 11 bis del P.I.L., si stabilisce che la Direzione, annualmente, bandisca un interpello destinato ad integrare il N.T.P. di 3 unità, che resterà in carica per 1 anno non rinnovabile.
2. I vincitori del predetto interpello, qualora siano rimasti in servizio presso il N.T.P. per l'intero anno di formazione, acquisiranno il corrispondente punteggio stabilito nel P.I.L. alla voce "pregressa esperienza nell'incarico", pari 0,05, da far valere in caso di attivazione della procedura di mobilità volta alla sostituzione, temporanea o definitiva, di personale in uscita.
3. Non è preclusa la partecipazione all'interpello formativo ai dipendenti che, al momento della pubblicazione del bando, ricoprono una carica fissa. Il predetto personale che risulti vincitore dell'interpello, tuttavia, al termine della formazione annuale non rientrerà nel precedente posto di servizio, ma presterà servizio a turno.

In considerazione della valenza formativa dell'assegnazione annuale, durante tale periodo sarà inibita la partecipazione ad altri interPELLI annuali presso altri uffici.

### Art. 12

#### Missioni

1. Si richiama tutta la normativa in materia, in particolare l'art. 6 del D.P.R. 11/09/2007 n. 170.

OSAPP  
S

CCL  
S/L

8

OSAPP  
A

↓

OSAPP  
S

OSAPP  
S



# Ministero della Giustizia

Dipartimento Amministrazione Penitenziaria

Direzione Casa Circondariale

Via del Gomito n° 2 - Bologna

## Art. 13

### Formazione permanente del personale

Sarà garantita al personale del N.T.P. un'attività di formazione in sede, per 12 ore annue pro-capite, da tenersi a cura del Comandante di Reparto e/o del Coordinatore del N.T.P. e avente ad oggetto tutti gli aspetti più strettamente connessi al servizio di traduzione e piantonamento, nonché aggiornamenti su eventuali modifiche normative d'interesse e/o disposizioni/direttive impartite dai superiori uffici. Dell'attività formativa si darà atto in apposito registro, che verrà custodito a cura del Coordinatore N.T.P.

## Art. 14

### Norma conclusiva

1. Ferma restando l'osservanza di tutta la normativa - di carattere primario e secondario - in materia, nonché le disposizioni pattizie vigenti, sono da ritenersi abrogate tutte le disposizioni pattizie precedentemente assunte sia in ambito locale, ove non conformi a quanto stabilito nel presente articolato.

2. Per quanto non previsto dal presente Accordo, inoltre, si richiamano integralmente i criteri generali di cui al vigente P.I.R. N.T.P. e P.I.L. generale dell'Istituto, in quanto non contrastanti con le disposizioni specifiche di cui al presente articolato.

3. Le parti stabiliscono di verificare, dopo 12 mesi dalla sottoscrizione, l'andamento dell'applicazione del presente Protocollo, in un confronto di natura non negoziale, in analogia a quanto previsto dall'art. 3, comma 20, dell'Accordo Nazionale Quadro.

4. Nella predisposizione dei turni di servizio si richiamano le norme in vigore, con particolare riferimento al servizio di piantonamento che deve essere organizzato tassativamente su quattro quadranti.

Bologna, 26 OTT 2020

#### Parte Pubblica

Il Direttore Dott.ssa Claudia Clementi

#### Le Organizzazioni Sindacali

SAPPE

OSAPP

UILPA

SINAPPE

USPP

CISL FNS



# Ministero della Giustizia

Dipartimento Amministrazione Penitenziaria

Direzione Casa Circondariale

Via del Gomito n° 2 - Bologna

FP CGIL FP/PP  
FSA CNPP

MEAS 11